Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zetrze Bóg wszelką łzę z oczu ich i śmierć nie będzie już ani boleść ani krzyk ani ból nie będzie już gdyż pierwsze odeszły |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I otrze wszelką łzę z ich oczu ;\* i śmierci już nie będzie,\*\* ani bólu, ani krzyku, ani znoju już nie będzie;\*\*\* gdyż pierwsze rzeczy przeminęły.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zetrze wszelką łzę z oczu ich, i śmierci nie będzie już. ani boleści, ani krzyku, ani bólu nie będzie już. [Bo] pierwsze odeszły.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zetrze Bóg wszelką łzę z oczu ich i śmierć nie będzie już ani boleść ani krzyk ani ból nie będzie już gdyż pierwsze odeszły |

1. 1) <x>290 25:8</x>; <x>730 7:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 15:54</x>; <x>620 1:10</x>; <x>730 20:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 35:10</x>; <x>290 51:11</x>; <x>290 65:19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>290 65:17</x>; <x>650 12:27</x> [↑](#footnote-ref-5)